

*VII Международная научная конференция
«Наука и образование в современной России»,
Россия, Москва, 16–18 ноября 2015 г.*

Филологические науки

**РЕАЛИЗАЦИЯ НОВОГО СИСТЕМНОГО
СОЗНАТЕЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОГО
МЕТОДА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ
ЯЗЫКАМ В МАТЕРИАЛАХ
ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧАЮЩЕГО
ЖУРНАЛА «ENGLISH GRAMMAR IN
COMMUNICATION» НА ИЗДАТЕЛЬСКОЙ
ПЛАТФОРМЕ РАЕ**

Сурикова-Камю Л.Г.

Москва, e-mail: lana.surikova@mail.ru

Российская Академия Естествознания предоставляет возможность создавать на базе издательской платформы РАЕ электронные научные журналы. Это ещё одна практическая возможность демонстрации новых научных достижений академической общественности. Техническая простота создания электронного журнала позволила осуществить, в частности, мечту 20-летней давности – публикацию еженедельного обучающего журнала «English Grammar in Communication» – «Английская грамматика в общении».

Журнал основан на материалах учебного пособия, в котором предложена новая методика консервативного характера с уклоном на грамматико-переводной и сознательно-сопоставительный методы обучения при их модификации и модернизации.

Грамматико-переводной метод обучения был широко распространён в годы, предшествующие Второй мировой войне. Цель обучения сводилась к овладению системой языка путём изучения грамматики и дословного перевода текстов. Усвоение языка происходило в результате анализа текстов.

Сознательно-сопоставительный метод обучения был предложен в 60-е годы и психологически обоснован известным советским психологом и методистом Б.Г. Беляевым. Метод предусматривает осознание учащимися значения языковых явлений и способов их применения в речи, а также сопоставление с родным языком для более глубокого проникновения в родной и изучаемый языки.

Надо сказать, что эти два метода обучения являются прямой противоположностью коммуникативному методу обучения, так широко распространённому в нашей стране последние десятилетия, согласно которому обучающийся должен овладеть грамматическими структурами в результате подражания речи преподавателя или языконосителя – т.е. имитативным путём, где

особое внимание уделяется произвольному запоминанию грамматических явлений в речи. Такой метод предлагается и многими западными школами, например, школой Берлица, Inlinqua, Benediktschule. При выборе имитативного, подражательного пути обучения грамматической стороне речи не объясняется суть грамматических явлений, а предлагаются готовые речевые образцы, включающие новое явление, с последующей их тренировкой в употреблении, что якобы ведёт к формированию грамматических навыков. Любая же попытка изменить, расширить или дополнить заученные речевые образцы или модели предложения влекут за собой большое количество грамматических ошибок. Контролировать и исправлять собственные ошибки не представляется возможным в силу того, что в сознании учащегося нет чувственно или словесно оформленных знаний.

Уже экспериментально доказано, что имитация не является основным механизмом овладения языком. Учащийся не столько имитирует, сколько обобщает всё, что слышит и выводит свою собственную систему правил, которая определяет речевое выражение индивидуальных мыслей. Такая самостоятельно выработанная система как раз и допускает в доминирующем большинстве случаев большое число ошибок в речи, которые потом очень трудно искоренить. Английские специалисты на сегодняшний день утверждают, что общее применение коммуникативного метода привело к ухудшению грамотности в употреблении языка у 79% учащихся.

Созданная новая методика представляет собой модифицированный, модернизированный методический консерватизм – можно сказать: методический неоконсерватизм. В основе лежит системное изложение грамматики в практике, то есть закрепление всех грамматических явлений активным сознательным устным тренингом. Базовыми же принципами обучения выступают методические принципы, присущие грамматико-переводному и сознательно-практическому методам обучения.

Отличительной чертой изложения грамматики является разделение всего грамматического материала на два блока: в первом блоке даются все грамматические правила с их практическим применением в речи; а во втором отдельном блоке представлены 12 английских времён в активном и пассивном залогах, то есть уже после того, как усвоены все другие грамматические явления языка. Такой подход является

оригинальным и в существующих учебных пособиях до сих пор не использовался.

Это позволяет избежать настолько распространённого при изучении английского языка хаоса в голове учащегося, который возникает из-за бессистемной подачи грамматики. Обилие правил, никак не связанных между собой, не позволяет составить ясное и стройное представление о структуре языка. А грамматика при её системном подходе, за счёт обобщающего характера её законов, предоставляет возможность составить ясное представление о языке, как о системном образовании.

Также отличительным моментом предложенной методики является социокультурный подход к отбору лексического материала. Известно, что Англия – культура с высокоразвитым классовым сознанием. Англичане скрывают свои классовые предрассудки, но каждый англичанин тонко чувствует различия, по которым судит о принадлежности человека к тому или иному социальному классу. Это, прежде всего слова, употребляемые в речи, то, как они произносятся, какие дежурные фразы используются, чтобы завязать знакомство или разговор и т.д. В первые же минуты общения, у англичанина, по отношению к новому собеседнику, возникает либо уважение, либо презрение. Анализ же учебных пособий, имеющих на Российском рынке сегодня, показывает, что практически все они содержат лексику рабочего класса. То есть русские люди, не зная того, изучают слова, устойчивые словосочетания и выражения представителей рабочего класса Великобритании.

В качестве наглядного примера можно привести всего несколько очень простых и распространённых слов, которые являются чёткими индикаторами классовой принадлежности. Скажите, какое слово сразу всплывает в памяти, называя гостиную? Приходят на ум слова: *lounge*, *living room*. Так вот только низы называют гостиную словом *lounge* ['laVnG]. Этим же словом обозначается зал ожидания в аэропорту. Обращаясь к буквальному переводу, можно понять, почему это слово употребляют выходцы из низших слоёв общества. Глагол *to lounge* переводится, как сидеть вразвалку, развалившись, а с предлогом *to lounge about* – вообще бездельничать.

Словосочетание *living room* употребляет средний класс, быть может, потому, что в этой комнате обязательно кто-нибудь проживает и буквально она так и переводится – жилая комната. И именно этот вариант предлагается во всех учебных пособиях, распространяемых на территории России.

А вот представители высшего общества скажут про свою гостиную *sitting room* – от глагола

to sit – сидеть, именно потому, что в этой комнате люди только сидят и общаются.

Или ещё одно слово, которое заставляет представителей высших классов морщиться и обмениваться многозначительными взглядами – это слово туалет. Представители этих слоёв общества употребляют слово *lavatory* – уборная, что представляет собой достаточно свободную комнату с различными тумбами, большим зеркалом в рост и наличием картин на стенах. Все же выходцы из рабочего класса говорят слово *toilet*, что буквально означает унитаз. Представители средних классов с претензией на более благородное происхождение заменяют слово *toilet* на слово *bathroom*. Они по-своему правы – в их туалетных комнатах помимо раковин и унитаза, есть и ванна.

К сожалению, в учебных пособиях нет пояснений подобного рода. В предлагаемом же учебном материале показаны различия.

Действительно, применение социокультурного подхода к отбору учебного материала, играет значительную роль в овладении языком. В предлагаемом учебном пособии, тщательно отобранные с учётом социокультурного подхода речевые модели не только поддерживают весь грамматический и лексический материал, но также позволяют говорить на «высоком», красивом (можно сказать элитном) английском, и самостоятельно различать по речи представителей разных социальных классов.

В заключение хочется ещё сказать о предлагаемом обучающем алгоритме, который предложен в виде совокупности точно сформулированных заданий и операций, что позволяет усваивать язык в строгой логической последовательности. В работе с учебным материалом следует придерживаться основной рекомендации – это проговаривание всех грамматических примеров вслух НАИЗУСТЬ, и доведение их до абсолютного автоматизма – это позволяет задействовать в процессе запоминания несколько видов памяти: артикуляционную, зрительную память – при прочтении нового учебного материала, а также механическую, при выполнении письменных упражнений. При аудировании, т.е. прослушивании диалога, словаря и устойчивых выражений, которые звучат на релаксационном фоне – идёт также запоминание на уровне подсознания.

Предлагаемый в электронном обучающем журнале курс является интенсивным, т.к. предусматривает проработку на протяжении каждого урока значительного по объёму материала. Весь курс обучения предполагает усвоение 2500 лексических единиц в активе и свободное владение в этом объёме устной и письменной речью.